

Góa tī Ko-hiông I-hák Tāi-hák thák-chheh.

我 tī 高雄醫學大學讀冊。

Ko-hiông I-hák Tāi-hák mā kiò-chò Ko-I.

高雄醫學大學 mā 叫做高醫。

Ko-I sī Tâi-oân lâm-pō Ko-hiông-chhī î-it ê
i-hák tāi-hák.

高醫是台灣南部高雄市唯一 ê 醫學大學。

Ū gō-cháp-peh nî ê lèk-sú.

有 58 年 ê 歷史。

Ko-hiông-chhī sī chit-ê káng-to, ū hái, ū

káng-kháu, koh ū Chhâ-soaⁿ.

高雄市是一個港都，有海，有港口，koh
有柴山。

Ko-hiông kū-miâ kiò Táⁿ-káu. Hàn-jī siá-chò
打狗。

高雄舊名叫 Táⁿ-káu。漢字寫做打狗。

TOL(Tâi-oân-lâng) chhī káu beh kò-chhù.

台灣人飼狗欲顧厝。

TOL bô khó-lêng phah káu, mā bē chiáh káu-bah.

台灣人無可能拍狗，mā bē 食狗肉。

Chhâ-soaⁿ téng-thâu tòa Pêⁿ-pō goân-chū-bîn Makatao.

柴山頂頭 tòa 平埔原住民 Makatao。

Makatao piàn-im thák Táⁿ-káu.

Makatao 變音讀 Táⁿ-káu。

Jit-pún-lâng thiaⁿ-chò Takao (たかお) .

日本人聽做 Takao (たかお)。

Takao (たかお) ê Hàn-jī sī 高雄.

Takao (たかお) ê 漢字是高雄。

Ko-hiông ê tē-miâ chiū-sī án-ne lâi ê.

高雄 ê 地名就是 án-ne 來--ê。

Chhiú-chhèng, lāh-chhèng, ki-koan-chhèng,
khong-khì-chhèng,, , chia-ê lán lóng chai-íáⁿ.

手銃、獵銃、機關銃、空氣銃…，chia-ê
咱攏知影。

Chhiáⁿ-m̄ng "Lûi-kong-chhèng(雷公銃)" sī
sím-mih ?

請問“雷公銃”是啥物？

Hôa-gí siá-chò 「蒟蒻」, mā ū lāng kā kiò-chò
「Jit-pún tāu-hū」.

華語寫做「蒟蒻」, mā 有人 kā 叫做「日
本豆腐」。

Lòh-hō liáu-āu seng-tióng chiok-kín, chit-ki
tng-tng tit-tit, bē-su Lûi-kong ê chhèng.

落雨了後生長足緊，一支長長直直，袂
輸雷公 ê 銃。

Koe-chí chhiūⁿ ō-á.

果子像芋仔。

Mā hō-chò mô-kúi-ō.

Mā 號做魔鬼芋。

Ē-tàng thèh-lâi chò kóe-chí kap chhài-se chiáh.
會當提來做果子 kap 菜蔬食。

Ko-hiông I-hák Tâi-hák Tâi-gí Káng-su Tiuⁿ

Hòk Chû I-su Siá.

高雄醫學大學台語講師張復聚醫師寫